

СЕКЦИЯ 5. ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ

АББРЕВИАЦИЯ И ПРОЦЕСС ВИРТУАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Антоневич А.А.,

*обучающаяся 3 курса Оршанского колледжа ВГУ имени П.М. Машерова,
г. Орша, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Морозова Е.Л., преподаватель

Введение. Стремительное развитие информационных технологий оказывает влияние на все сферы человеческого существования, включая коммуникацию, которая является основой для функционирования различных видов отношений в жизни социума. Коммуникация, опосредованная компьютером, называется виртуальным общением, в которое вовлечена преобладающая часть населения планеты. Значимость виртуальной коммуникации несомненна, так как она способствует диалогу культур и межкультурному взаимодействию. Однако данный процесс иногда осложняется наличием вербальных барьеров в виде многочисленных аббревиатур и сокращений, декодирование которых в некоторых случаях бывает невозможным.

Целью данного исследования является изучение существующих особенностей современной аббревиации в интернет-коммуникации, освещённых в научной литературе и периодических изданиях, выявление уровня умений декодирования сокращений учащимися колледжа специальности «Иностранный язык (английский)» и разработка классификации наиболее употребляемых аббревиатур.

Материалы исследования предназначены для любителей виртуальной коммуникации, так как помогают снизить вероятность вербального барьера, представленного многочисленными аббревиатурами.

Материал и методы. Анализ научной литературы, периодических источников и интернет-ресурсов, анкетирование учащихся, анализ его результатов и метод классификации позволили реализовать цель данного исследования.

Результаты и их обсуждение. Многие учёные сходятся во мнении, что «электронная коммуникация является новым явлением в лингвистической жизни человечества, уникальным образом, сочетающим в себе признаки письменной и устной речи» [2, с. 78].

Так как основной единицей интернет-общения является текст, развитие виртуальной межкультурной коммуникации привело к необходимости изучения вопроса жанрообразования. Так, английский лингвист Д. Кристал выделяет пять жанров межкультурного общения: электронная почта, синхронные и асинхронные чаты (включая BBS), виртуальные миры и веб-тексты [3, с. 130].

Принимая во внимание существование множества различных определений термина «аббревиатура», мы рассматриваем данное понятие как «слово, образованное из начальных букв или начальных элементов словосочетания» [1, с. 7].

Аббревиация рассматривается как наиболее продуктивный из нерегулярных способов образования морфологических неологизмов.

Изучением проблемы аббревиации, в том числе и в современном английском языке, занимались такие исследователи, как Д.И. Алексеев, Е.П. Волошин, В.Г. Павлов,

Н.Н. Щербиновская, М.М. Сегаль, Т. Пайлз, Р. Уэльз, О. Есперсен, К. Сунден, А. Беклунд и др.

Некоторые исследователи считают, что аббревиация выполняет следующие функции в процессе виртуального общения:

- «экономия времени пребывания в сети, трафика и информативная компрессия;
- повышенная выделенность текста;
- передача эмоционального состояния» [3, с. 132].

Л.А. Новикова предлагает классифицировать наиболее употребительные сокращения на основании частотности следующим образом:

- сокращения по первым буквам (BFN – by for now, BTW – by the way);
- комбинированные сокращения (с использованием цифр, на основе фонетической схожести, опущения гласных букв и др.): 2day – today;
- сокращения с использованием знаков (B/C – because, @ – at) [3].

Ряд других исследователей выделяют особую разновидность аббревиатур – акронимы. «Акронимы представляют собой сокращения, которые, в отличие от аббревиатур (читаемых, произносимых и воспринимаемых по названиям букв), читаются и воспринимаются как обычные лексические единицы. Акронимы образуются из разных сочетаний букв» [4, с. 443]. Например, WOMBAT (Waste Of Money, Brain And Time), GAL (Get A Life), JAM (Just A Minute), IMHO (In My Humble Opinion), LOL (Laughing Out Loud), ROFL (Rolling On Floor Laughing). Результаты анкетирования учащихся колледжа специальности «Иностранный язык (английский)» позволяют сделать вывод о том, что лишь незначительное количество респондентов вовлечено в виртуальную коммуникацию. 61,11% учащихся используют для общения с иностранцами Instagram и 38,88% специализированные платформы (HelloTalk, Speaky, Bilingua). Данное умозаключение подтверждено и наличием затруднений в декодировании самых популярных сокращений. Так, будущим учителям английского языка расшифровать лишь несколько из перечня предложенных аббревиатур виртуального общения: omg (58,25%), bff (51,45%), bf/gf (40,77%), gn/gb (36,89%), idk (26,21%) и ily (26,21%). Стоит отметить, что трудности декодирования, практически в равной степени, испытывают учащиеся всех четырёх курсов обучения.

Анализ результатов анкетирования выявил необходимость классификации самых популярных сокращений виртуальной коммуникации, которая в значительной мере позволяет снять затруднения декодирования аббревиатур, особенно на начальном этапе виртуального общения.

Итак, с целью ускорения поиска декодирования той или иной аббревиатуры мы предлагаем воспользоваться следующей классификацией (на основе классификации Л.А. Новиковой):

1. Сокращения по первым буквам:

ААМОФ (as a matter of fact), АФАИК (as far as I know), АКА (also known as), АСАП (as soon as possible), АТВ (all the best), ВАС (back at computer/keyboard), ВБИАВ (be back in a bit), ВВЛ (be back later), ВВЛР (be back later), ВФН (bye for now), ВС (big smile), ВТВ (by the way), СМIIW (correct me if I'm wrong), FAQ (frequently asked questions), DIAFYO (Did I ask for your opinion?), FIGMO (forget it, I've got my orders), FITB (fill in the blank), FOAF (friend of a friend), FOS (freedom of speech), GA (good afternoon), GAL (get a life), GG (good game), GL (good luck), GM (good morning), GMAB (give me a break), GMTA (great minds think alike), GTG (got to go), HAND (have a nice day), HF (have fun), IAE (in any event), IMHO (in my humble opinion), JK (just kidding), LOL (laughing out loud, laugh out loud), LYLAB (love you like a brother), LYLAS (love you like a sister), MYOB (mind your own business), NRN (no reply necessary), OMG (oh my god),

PCM (please call me), TFFT (thanks for the thought), WRT (with respect to), WTF (what the fuck), WYSIWYG (what you see is what you get).

2. Комбинированные сокращения и акронимы-ребусы:

B4 (before), B4N (bye for now), B4N (bye for now), CU (see you), Gr8 (great), CU2 (see you two), CUL (see you later), CUL8R (see you later), English4U (English for you), Fwd (forward), G&BIN (grin and bear it), G2GGS2D (got to go to get something to drink), H8 (hate), IKWUM (I know what you mean), IOU (I owe you), KTHXBAI (OK, thanx, bye), Luv (love), Mob (mobile), MSG (message), NE1 (anyone), OIC (Oh, I see), PLS (please), PPL (people), R (are), RUOK (Are you OK?), SOME1 (someone), Sup (What's up?), Thx (thanks), 2BON2B (to be or not to be), 2day (today), 2G2BT (too good to be true), 2moro (tomorrow), 2nite, U (you), WAN2 (want to), X (kiss). Y (Why).

3. Сокращения с использованием знаков:

B/C (because), @ (at), GD&R (grinning, ducking and running), ?4U (question for you), ? (Huh?), M/F? (male or female?).

Заключение. Анализ периодических изданий и интернет-источников позволяет сделать вывод о непрерывности и продуктивности аббревиации как способа словообразования в виртуальных текстах. Результаты проведенного исследования свидетельствуют о неизбежных трудностях декодирования сокращений безотносительно к уровню владения английским языком. На наш взгляд, существует необходимость разработки особой системы овладения данным пластом лексики для быстрого безбарьерного осуществления виртуального общения.

Литература:

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Коротких, Е. Г. Нерегулярные словообразовательные модели в сфере англоязычной электронной коммуникации / Е.Г. Коротких // Мир науки, культуры, образования. – 2010. – № 1 (20). – С. 78–80.
3. Новикова, Л. А. Аббревиация как феномен межкультурной коммуникации в сети интернет / Л.А. Новикова // Вестник Удмуртского университета. – Серия «История и филология». – 2013 – Вып.2. – С. 126–133.
4. Смирнова, В. Н. Павлова, А. Д. Английские акронимы как способ лингвистической экономии / В. Н. Смирнова, А. Д. Павлова // Бюллетень науки и практики. Электрон. журнал. – 2017. – №11 (24). – С.442–447.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ПЛАКАТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ЛИТЕРАТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА»

Гончарова Е.С.,

*обучающаяся 4 курса УО «Речицкий государственный педагогический колледж», г. Речица, Республика Беларусь
Научный руководитель – Политнева И.Э., преподаватель*

Введение: Развитие информационно-коммуникационных технологий способствует формированию новой визуальной культуры и предъявляет особые требования к деятельности педагога. Визуализация учебной информации – это набор графических элементов и связей между ними, который используется для передачи знаний от эксперта к человеку или группе людей и раскрывает причины и цели этих связей в контексте передаваемого знания [2, с.23]. Мультимедийные технологии позволяют включать в образовательный процесс текст, графику, звук, анимацию, видео, презентации, интерактивные плакаты и т. д. [3, с. 47].